

# 事業報告書

自 平成28年4月 1日  
至 平成29年3月31日

公益財団法人 出羽庄内国際交流財団  
鶴岡市伊勢原町8-32

# 決 算 報 告 書

自 平成28年4月 1日  
至 平成29年3月31日

公益財団法人 出羽庄内国際交流財団  
鶴岡市伊勢原町8-32

## 平成28年度 事業報告

平成28年度事業の実施にあたっては、事業計画に基づき国際交流促進事業、国際理解促進事業、多文化共生促進事業、国際村施設管理運営事業の4つを主要な事業として、地域住民や国際交流団体、ボランティアの方々の参加と協力を得ながら、各種事業に取り組みました。

平成28年度に実施した主な事業は次のとおりです。

### 1. 国際交流促進事業

地域住民が国際交流を身近に体験する機会として、関係団体、ボランティアとの連携を図りながら、世界各国の文化・芸能・料理・音楽等を紹介する各種の催しを実施した。

#### (1) 交流イベント開催・支援事業

##### ①第22回国際村ワールドバザールの開催 (実行委員会)

- 期 日 6月12日(日)
- 参加者等 5,000名
- 会 場 国際村
- 内 容 国際村登録団体・ボランティアによる企画開催  
世界の民族料理の模擬店、大道芸、フリーマーケット、  
ステージ発表、関係団体のパネル展示

##### ②出羽庄内国際村音楽祭 (実行委員会)

- インドネシア・バリ島の伝統音楽と舞踊 バリ・プサカ
- 期 日 9月18日(日)
  - 来場者等 318名
  - 会 場 国際村ホール
  - 内 容 インドネシア・バリ島の伝統音楽と舞踊公演

##### ③新年を祝う会

- 期 日 2月5日(日)
- 参加者等 約130名
- 会 場 国際村ホール
- 内 容 日本語教室関係者、語学講座関係者、ボランティアなどの参加者が一人一品を持ち寄って行うパーティーで、長いのり巻きづくり、豆まき、ゲーム、歌や踊りなどのステージ発表、日本文化体験(抹茶コーナー、書道コーナー)等を行った。

## (2) 交流事業の開催支援／実施

### ①コロラド州青年訪問団 受け入れ事業

- 期 日 6月8日～6月16日
- 参加者等 22名（内、引率者1名）
- 会 場 庄内地域各所
- 内 容 鶴岡市を中心にホームステイの受入を実施。朝暘第五小学校、鶴岡中央高校の児童・生徒との交流などのプログラムを提供。また、庄内ドリームキッズプロジェクトの活動に参加し、子どもたちとの交流を深めた。

## 2. 国際理解促進事業

### (1) 語学講座の開講

学習者のレベルにあわせ英語、中国語、韓国語の講座を開講するとともに、ベトナム語の体験講座を開催。また、小学生向けの英会話講座と、子ども向け短期中国語講座を開催。

テキストなど教材を使用しての語学学習、また外国出身の講師との交流により、言語はもちろんその国や地域に対する理解を深めた。

英語、中国語、韓国語、スペイン語及び日本語では、時々話題で自由に話せるフリートーク型講座を開催した。

### ①外国語講座

- 英 語 81名
- 中 国 語 25名
- 韓 国 語 21名
- 合計： 127名

### ②フリートーク型講座

- 英 語 隔週木・毎週土曜日
- 中 国 語 毎週木・土曜日
- 韓 国 語 月3回土曜日
- スペイン語 不定期日曜日
- 日 本 語 不定期日曜日
- 参加者数 延べ 1,192名

### ③チャレンジ英会話

- 期 日 毎月1回開催（平成28年8月まで）

- 指導者 指導者2名
- 参加者 小学3年生～5年生 8名
- 内容 海外でホームステイを体験することを想定し、英語で自己紹介したり、外国の文化に親しめるような講座を行った。

#### ④こどものための中国語講座

- 期 日 4月3日（日）～3月19日（日）全22回開催
- 指導者 指導者1名
- 参加者 20名（小学生17名、幼稚園児3名）
- 内容 中国語の発音（ピンイン）、中国語での簡単な会話、中国の童謡など。

#### ⑤ベトナム語体験講座

- 期 日 4月～6月、9月～11月の日曜日（全20回）
- 指導者 指導者1名
- 参加者 延べ 22名
- 内容 基本会話や旅行会話を中心に学ぶ講座。

#### ⑥中国語 集中講座

- 期 日 10月2日（日）
- 指導者 指導者8名
- 参加者 8名（うち賛助会員2名）
- 会場 国際村ホール
- 内容 「中国語を使って旅に出よう！」というテーマで、旅行に関係した様々な場面を設定し、実践的な中国語会話の講座を実施した。

#### ⑦英語 特別講座

- 期 日 2月25日（土）
- 指導者 指導者7名
- 参加者 24名
- 会場 国際村ホール
- 内容 旅行中に遭遇すると思われる様々なシーンごとにブースを設け、その場にあった内容の会話をネイティブスピーカーと一緒に作るなど、実践的な会話講座を実施した。

## (2) 国際理解講座等の開催

子どもから大人まで、それぞれの興味に応じて参加できるよう、料理や体験講座など国際理解のためのカリキュラムを作成し実施した。

### ①せかいの台所：料理講座

庄内在住の外国出身者を講師に迎え、料理を通して交流し、その地域の言語や文化などの理解を深めた。(年6回開催)

○指導者出身国(地域)

中国、アメリカ、インド、ハンガリー、インドネシア、  
アフガニスタン

○参加者 延べ 84名

○会場 国際村調理実習室、和習室

### ②ワールドコミュニケーションクラブ

○指導者 キリアン・オーサリバン氏(庄内在住 ALT)

アマンダ・ハーチュニアン氏(庄内在住 ALT)

マシュー・ファレル氏(庄内在住 ALT) H28.8月より

フィリップ・ハリー氏(庄内在住 ALT) H28.8月より

○参加者等 中高生、高専生 延べ 119名

○会場 国際村研修室、和習室ほか

○内容 月に1回実施し、英語を使ったゲーム、寸劇をするなど英語を実践的に学んだほか、ワールドバザールにボランティアとして参加し、地域の在住外国人やコロラド州からの訪問団との交流を深めた。

### ③太極拳体験講座

○期 日 4月6日(水)～3月23日(木)

入門コース：水曜日、スキルアップコース：木曜日

○指導者 覃 莉莉 氏(上海出身/酒田在住)

○参加者 入門コース 14名、スキルアップコース 19名

○会場 国際村ホール、和習室

○内容 中国武術の一門派である伝統太極拳の体験・習得

### 太極拳体験講座の補習

○期 日 1月4日(水)～2月23日(木)

入門コース：水曜日、スキルアップコース：木曜日

○指導者 今井 牧子 氏(入門コース)

山村 昭一 氏(スキルアップコース)

- 参加者 入門コース 5名、スキルアップコース 6名
- 会場 国際村ホール、和習室
- 内容 覃先生が長期休暇中の楊式太極拳の補習

#### ④フレンドシップサロン

外国人や海外活動経験者を講師に迎え、様々な知識や理解を深め、参加者が自由に意見交換できる講座を2回開催した。

- 期 日
  - 5月29日(日) 「南極大陸上陸—沿岸の露岩地帯はペンギンの住処—」
  - 10月16日(日) 「ハンガリーへようこそ！」
  - 1月15日(日) 「マジカル・ケニア」
- スピーカー 木村 喜代志氏  
 ラースロー・ジャネット氏 (ハンガリー出身)  
 キマニ・サムエル氏 (ケニア出身)
- 参加者等 延べ合計：48名
- 会場 国際村喫茶店「ふるさと」

### (3) コロラド訪問団派遣

#### ①中高生・社会人コロラドスタディツアー

- 期 日 7月30日～8月10日 12日間
- 参加者等 中高生 3名
- 内 容 現地英語教師による英語レッスン、乗馬やラフティング等の自然体験、姉妹州県25周年記念昼食会、日系人会の行事への参加、ホームステイ先での家族との交流などを通して、国際感覚の育成、英語実践力の向上、国際理解を深めた。

#### ②小学校教諭向けコロラドスタディツアー

- 期 日 7月30日～8月13日 15日間
- 参加者等 小学校教諭2名
- 内 容 現地の英語教育専門機関で英語を母語としない子供たちに対する英語教育法を学び、地域の小学校訪問や教員会議の参観などを行った。

### 3. 多文化共生促進事業

在住の外国出身者が地域で安心して暮らせるよう、日本語指導、日本文化の体験、生活相談業務、情報の収集提供など各種事業を実施した。

#### (1) 日本語教室運営支援事業

毎週日・火・水・土曜日に開催している国際村日本語教室の運営の支援を行った。

##### ①日本語教室

- 開催日 毎週日・火・土曜日及び学習者のニーズに応じて実施
- 体制 日本語指導者ボランティア 42名
- 学習者 108名（25ヶ国・地域）  
アフガニスタン、アメリカ、イギリス、インドネシア、ウガンダ、オーストラリア、オランダ、カナダ、カメルーン、ケニヤ、シリア、タイ、ドイツ、バングラデシュ、フィリピン、ベトナム、ベナン、ボリビア、マレーシア、モザンビーク、ルワンダ、韓国、中国、台湾、日本

##### ②第6回日本語スピーチコンテスト in 庄内

（主催：実行委員会、事務局：（公財）出羽庄内国際交流財団）

庄内地域の国際交流関係機関・団体、日本語教室等と連携し、庄内在住の外国出身者による日本語スピーチコンテストを実施した。

- 期 日 11月20日（日）
- 参加者等 発表者：12名（鶴岡市5名）  
来場者：約150名
- 会 場 出羽庄内国際村ホール

##### ③日本語教室お花見会

- 期 日 4月17日（日）
- 参加者等 50名
- 内 容 日本語教室の学習者と指導者が懇親を深める。雨天の為、出羽庄内国際村2階和習室で開催した。

##### ④日本料理講座：器の会

ボランティアによる外国人向けの日本の家庭料理講習会を開催した。

- 期 日 6月5日（日） 茄子のみそ炒め、魚の和風ステーキ、ザルそば等
- 12月4日（日）手まり寿司、茶わん蒸し、あさりと小



- 松菜の炒め煮等
- 参加者等 延べ18名
  - 会場 国際村調理実習室・和習室

#### ⑤ぶどう狩り&芋煮会

- 期 日 9月24日(日)
- 場 所 櫛引の果樹園
- 参加者等 50名
- 内 容 ぶどう狩りと芋煮会を通して、日本語教室の学習者と指導者が懇親を深めながら、日本の季節行事を体験した。

### (2) 生活相談業務実施事業

生活相談業務担当者として国際交流専門員を配置し、必要に応じ行政、他の機関とも連携し、相談に対応した。

また、私費留学生へ奨学金を支給した。

#### ①生活相談窓口の設置

在住外国人及びその家族の生活相談等の業務を実施した。

- 生活相談等 111件
- 内 容 家族・家庭： 10件 医療・福祉： 22件  
金銭関係： 1件 労働関係： 1件  
教育・子育て： 24件  
年金・税金： 1件  
その他(在留資格等)： 52件

#### ②通訳・翻訳の対応

- 依頼件数 78件(通訳50件、翻訳28件)
- 依頼主 個人35件、公的機関22件、企業19件、その他2件
- 言語 英語・中国語・韓国語・ベトナム語・タイ語・ドイツ・フランス語
- 内 容 生活全般：18件 医療関係：9件  
教育関係：4件 観光関係：11件  
その他：36件
- 対応 国際村スタッフ：40件 通訳ボランティア：31件  
その他：6件

#### ③コミュニティ通訳者自主勉強会

外国出身者も参加して医療や教育、観光など通訳シミュレーションを行いながら専門用語や適切な表現などを習った。

中国語、英語、韓国語の3グループで、それぞれ毎月1回の勉強会を行った。

- 期 日 毎月1回（日曜日）開催
- 中国語 12回開催 参加者： 87名
- 英語 11回開催 参加者： 81名
- 韓国語 10回開催 参加者： 36名
- 会場 国際村研修室、応接会議室

#### ④外国人留学生奨学金交付事業

当地域の高等教育機関に在籍する私費留学生を対象に奨学金を交付。

- 交付者 山形大学農学部大学院生 1名 24万円

#### ⑤生活ガイドブック・情報マップの配布

地域在住の外国出身者向けに、生活に必要な基本情報を記載した多言語版生活ガイドブックとマップを関係機関に配布した。

なお、平成28年度は生活ガイドブック英語版50部、英語版生活情報マップを30部、「ようこそ 出羽庄内国際村へ」というパンフレットを100枚増刷。

- 作成言語 英語、中国語、韓国語

#### ⑥中国帰国者向けのスクーリング

山形県の委託により、中国帰国者定着促進センターの中国残留帰国者を対象とするスクーリング「遠隔学習課程」の日本語講座を開講した。

- 期 日 4月～3月、計19回
- 参加者 3名
- 場 所 国際村研修室等

### (3) 情報収集提供事業

国際化に対応するための情報の収集・提供するためのシステムづくりを進めるとともに、ホームページの充実を図った。また会報を発行した。

#### ① インターネットによる情報提供

ホームページやフェイスブック等で講座やイベントの告知、報告など、最新情報を提供した。

#### ②会報の発行及びイベント情報などの提供

「村だより」を発行し、会員に国際村のイベント情報などを提供した。

### ③インターネットコーナーの設置

無料で使えるパソコン・インターネットコーナーを設置し、来館者、在住外国人の利便に供した。

## 4. 国際村施設管理運営事業

鶴岡市より、平成26年度から3年間、国際村の指定管理者に選定され、引き続き施設の使用許可に関する業務を受託するとともに、これまで市が直接行ってきた施設設備の維持管理業務についても受託し、利用者の利便性、サービスの向上が図られるよう努めた。

## 5. その他

### (1) 賛助会員

○平成28年度実績

- ・個人会員           207名
- ・法人会員           10口

### (2) 本財団評議員会・理事会の開催状況

#### ①評議員会

臨時評議員会（平成28年4月19日）

- 第1号議案   理事の補欠選任について
- 第2号議案   監事の補欠選任について
- 第3号議案   平成28年度における役員の報酬等について

定時評議員会（平成28年6月23日）

- 第1号議案   平成27年度収支決算について

#### ②理事会

第1回理事会（平成28年4月1日   みなし決議）

- 第1号議案   理事の補欠候補者について
- 第2号議案   監事の補欠候補者について
- 第3号議案   臨時評議員会の開催について

第2回理事会（平成28年4月19日   みなし決議）

- 第1号議案   公益財団法人出羽庄内国際交流財団職員給与規程の一部を改正する規程の一部改正について

第3回理事会（平成28年5月17日）

- 第1号議案 平成27年度事業報告について
- 第2号議案 平成27年度収支決算について
- 第3号議案 平成28年度定時評議員会の開催について
- 第4回理事会（平成29年3月15日）
  - 第1号議案 平成29年度事業計画について
  - 第2号議案 平成29年度収支予算について
  - 第3号議案 公益財団法人出羽庄内国際交流財団職員給与規程の一部改正について

### ③監事監査

平成27年度事業報告及び収支決算に関する監査（平成28年5月13日）